ᐃᓄᐃᑦ ᒪᕐᑲᐃᓂᒧᑦ
ᐃᕐᑲᓗᓂᐊᓂᐅᓗ
ᐊᒪᓗᒥᑭᒋᐊᕐᓂᐊᓂᕐᒧᑦ
ᓴᐳᒥᔭᐅᒍᑎᖕᒐ

2006

PROGRAMME D'AIDE AUX INUITS POUR LEURS ACTIVITÉS DE CHASSE, DE PÊCHE ET DE PIÉGEAGE

SUPPORT PROGRAM FOR INUIT BENEFICIARIES FOR THEIR HUNTING, FISHING, AND TRAPPING ACTIVITIES

ᐊᕐᖀᓂᑕᕐᓂᒃ ᑐᓴᕐᑎᓯᒍᑎᒃ 2006

ᐃᓄᐃᑦ ᒪᕐᑲᐃᓐᓂᒋᑦ, ᐃᕐᖃᓪᓕᐊᓂᒃᒋᑦ, ᒥᑭᒥᐊᕐᓂᐊᓂᒃᒋᓗ ᓴᐳᒻᒥᔭᐅᒍᑎᖓ

ᐃᓗᓕᖏᑦ

ᑐᑭᓯᑎᑦᓯᒥᐊᕿᑎᒃ 3

ᐱᓇᓱᐊᕐᓂᐅᑉ ᐊᐅᓚᑕᐅᓂᖓ 4

ᐱᓇᓱᐊᕐᓂᐅᑉ ᐃᓗᕐᕐᑯᓯᖓ 7

2006-ᒥ ᐱᓇᓱᐊᕐᑕᐅᓚᐅᕐᑐᑦ 9

Page couverture avant / Front cover:

ᐃᕐᖃᓪᓕᐊᔫᒃ ᓂᖃᓇᓱᐊᓚᖓᑦᓯᑎᒃ
Pêche sur glace et repas
Ice fishing picnic

ᕐᑳᕆ ᒍᐁᑦ, ᑰᑦᔪᐊᒥ
Harry White, Kuujjuaq

Page couverture arrière / Rear cover:

ᐃᕐᖃᓪᓕᐊᔫᒃ
Pêche sur glace d'Inuit
Inuit ice fishing

ᕕᑦᑑᕆᐊ ᑯᕆ, ᑰᑦᔪᐊᒥ
Victoria Grey, Kuujjuaq

ᐊᕐᕌᓂᑕᕐᓂᒃ ᑐᓴᕐᑎᓯᒍᑎᒃ-2006

ᐃᓄᐃᑦ ᒪᕐᕋᓐᓂᑯᑦ, ᐃᕐᑲᓪᓚᐊᓂᒃᑯᑦ
ᒥᑭᒋᐊᕐᓂᐊᓂᒃᑯᓗ ᓴᐳᒻᒥᔭᐅᒍᑎᖓ

ᑐᑭᓯᑎᑦᓯᒋᐊᕈᑎᒃ

ᐅᕐᑲᐅᓯᕐᑌᑦ 29.0.5 ᐊᒻᒪᓗ 29.0.22 ᔦᒻᔅ ᐯᑉ ᐊᒻᒪᓗ ᑯᐯᑉ ᑕᕐᕋᖓᑕ ᐊᖏᕐᑲᑎᒌᒍᑎᖓᓂ ᐊᑎᓕᐅᕐᕕᕕᓂᕐᒥ ᓅᕕᒻᐱᕆ 11, 1975-ᒥ, ᓴᐳᒻᒥᔭᐅᒍᓐᓇᑎᑦᓯᕗᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᐆᒪᔪᕐᓯᐅᓂᒃᑯᑦ, ᐃᕐᑲᓪᓚᐊᓂᒃᑯᑦ, ᒥᑭᒋᐊᕐᓂᐊᓂᒃᑯᓗ ᐱᓇᓯᐊᕐᓂᖏᓐᓂ. ᒪᓕᓪᓗᒍ ᑖᓐᓇ ᐊᑐᕋᑦᓴᐅᔪᕐᒃ, ᓇᓗᓀᕐᑕᐅᒪᑦᓯᑎᒃ ᖃᑦᓯᐅᒍᓐᓇᓂᖏᑦ ᐆᒪᔪᕐᓂᐊᑏᑦ, ᐃᕐᑲᓗᓐᓂᐊᑏᑦ, ᒥᑭᒋᐊᕐᓂᐊᑏᓪᓗ ᐱᓇᓯᒐᕐᑲᕐᑎᑕᐅᒍᓐᓇᓚᐅᕐᑐᑦ. ᑭᓯᐊᓂᓕ, ᐃᓯᒪᑦᓴᓯᐅᕐᕕᕕᓂᐅᑎᓪᓗᒥᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᓄᓇᓕᖕᒥᑦ, ᑌᓐᓇ ᐊᑐᕋᑦᓴᓕᐊᖑᒥᐊᖖᒐᑐᕕᓂᕐᒃ ᐊᑐᓕᕐᑎᑕᐅᓐᓂᖏᑦᑐᕐᒃ ᒫᓐᓇᐅᓕᕐᑐᕐᒃ ᐃᓄᐃᑦ ᑭᖖᒎᒪᒥᓕᕐᑕᖏᑦ ᐱᑦᔪᑎᒥᑦᓯᒥᑦ.

ᑲᑎᒪᓂᕐᑲᕐᑲᑦᑕᓚᐅᕐᓯᒪᔪᑦ 1979 ᐱᒋᐊᕐᓂᖓᓂ SAGMAI-ᑯᑦ, MLCP-ᑯᑦ, ᒪᑭᕝᕕᑯᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᑲᑎᕕᒃ ᓄᓇᓕᓕᒫᑦ ᑲᕙᒪᖓᑕ ᑭᒡᒐᑐᕐᑎᖏᑦ. ᐊᖏᕐᑲᑎᒌᒍᑎᒃ ᐊᑎᓕᐅᕐᕕᐅᓚᐅᕐᓯᒪᔪᕐᒃ ᓯᑉᑎᒻᐱᕆ 1979-ᒥ, ᐊᒻᒪᓗ ᑏᓯᒻᐱᕆᐅᓕᕐᒪᑦ ᑌᑲᓂᑦᔭᓇᕐᒃ ᐊᕐᕌᒍᒥ, ᒥᓂᔅᑌᑦ ᑲᑎᒪᔩᖏᑦ ᐊᖏᓚᐅᔪᑦ ᓄᐃᑕᐅᒪᔭᕐᓂᖓᓂᒃ ᒫᓐᓇᓯᐅᑎᐅᓗᓂ ᐊᑐᕋᑦᓴᐅᔪᕐᒃ ᓴᐳᒻᒥᓂᕐᒧᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᐆᒪᔪᕐᓯᐅᓂᒃᑯᑦ, ᐃᕐᑲᓗᑦᓯᐅᓂᒃᑯᑦ ᒥᑭᒋᐊᕐᓂᐊᓂᒃᑯᓗ ᐱᓇᓯᐊᕐᓂᖏᓐᓂ.

ᑲᑎᕕᒃ ᓄᓇᓕᓕᒫᑦ ᑲᕙᒪᖓ ᓯᕗᓪᓕᐹᓂᒃ ᐊᑭᓖᒍᑎᓂᒃ ᐱᓚᐅᕐᓯᒪᔪᕐᒃ, ᐱᒋᐊᕐᕕᓕᓐᓂ ᐊᖏᕐᑕᐅᕕᖓᓂ ᑯᐯᒃᑯᑦ ᑲᕙᒪᖓᑕ ᐅᕐᑲᕐᑎᖏᓐᓄᑦ ᒫᓐᓇᓯᐅᑎᐅᓗᓂ ᐊᑐᕋᑦᓴᐅᑉ ᐁᓇᓕ 1980-ᐅᑎᓪᓗᒍ. ᑖᓐᓇ ᐊᑐᕋᑦᓴᕐᒃ ᐊᓯᑦᔨᑕᐅᓕᓚᐅᕐᓯᒪᒻᒥᔪᕐᒃ 1983-ᒥ ᐊᑐᕋᑦᓴᐅᔪᒧᑦ ᐋᕐᕐᑭᑕᐅᒪᓂᓕᒻᒧᑦ ᐱᕐᑯᔭᒥ ᐃᓕᖓᔪᒥ ᓴᐳᒻᒥᓂᕐᒧᑦ ᐃᓄᓐᓂᒃ ᐃᓚᐅᔩᔪᓂᒃ ᔦᒻᔅ ᐯᑉ ᐊᒻᒪᓗ ᑯᐯᑉ ᑕᕐᕋᖓᑕ ᐊᖏᕐᑲᑎᒌᒍᑎᖓᓄᑦ ᐆᒪᔪᕐᓯᐅᓂᒃᑯᑦ, ᐃᕐᑲᓗᑦᓯᐅᓂᒃᑯᑦ ᒥᑭᒋᐊᕐᓂᐊᓂᒃᑯᓗ ᐱᓇᓯᐊᕐᓂᖏᓐᓄᑦ (R.S.Q., c. P-30.2) ᑕᒡᒐᖓᑦ ᐱᒋᐊᕐᓯᓂ ᑌᔭᐅᔪᕐᒃ "ᐱᕐᑯᔭᕐᒃ", ᐊᖏᕐᑕᐅᔪᕕᓂᕐᒃ ᑯᐯᒃᑯᑦ ᑲᕙᒪᖓᑕ ᐅᕐᑲᕐᕕᒪᓇᖓᓄᑦ ᑏᓯᒻᐱᕆ 16, 1982-ᒥ. ᐊᑦᔨᖏᑦ ᐊᓪᓚᕐᑯᑏᑦ ᐱᕐᑯᔭᒦᑦᑐᑦ ᐃᓄᑦᑎᑑᕐᑐᑕᕐᑲᕐᑐᑦ, ᒍᐃᒍᐃᑎᑐᑦ ᖃᓪᓗᓈᑎᑐᓪᓗ ᐱᔭᐅᒍᓐᓇᑐᑦ ᑲᑎᕕᒃ ᓄᓇᓕᓕᒫᑦ ᑲᕙᒪᖓᓂ.

1980-ᒥ 1981-ᒧᑦ ᐊᒻᒪᓗ 1981-ᒥ 1982-ᒧᑦ ᐊᕐᕌᒍᓕᒫᒨᓕᖓᔪᓂᒃ ᑐᓴᕐᑎᓯᐅᑏᑦ ᐃᓕᖓᔪᑦ ᒫᓐᓇᓯᐅᑎᐅᑦᓯᓂ ᐊᑐᕋᑦᓴᐅᔪᒧᑦ ᑐᓂᔭᐅᓯᒪᔪᑦ ᐆᒪᔪᓕᕆᓂᕐᒥᒃ ᒥᓂᔅᑕᒧᑦ. 1983-ᒥ-2005-ᒧᑦ-ᑐᓴᕐᑎᓯᐅᑏᑦ, ᑖᓐᓇᓗ ᑐᓴᕐᑎᓯᐅᑎᒃ, ᓄᐃᑕᑎᑦᓯᔪᑦ ᐱᓇᓯᐊᕐᓂᕆᓯᒪᓴᖏᓐᓂ ᒫᓐᓇᐅᓕᕐᑐᕐᒃ ᐊᑐᕋᑦᓴᐅᔫᑉ ᐊᑐᐃᓐᓇᕈᕐᑎᑕᐅᓯᒪᑦᓯᑎᓗ ᒪᓕᑦᓯᒥᑦ ᒪᓕᑦᑕᐅᒥᐊᓃᑦ ᓄᐃᑕᑎᑦᓯᐅᑎᒃ ᐯ-ᒦᑦᑐᑦ ᐱᕐᑯᔭᒥ.

ᐱᓇᓱᐊᕐᓂᐅᑉ ᐊᐅᓚᑕᐅᓂᖓ

ᑲᑎᕕᒃ ᓄᓇᓕᓕᒫᑦ ᑲᕙᒪᖓ ᐊᐅᓚᑦᓯᓲᖑᒍᕗᖅ ᐊᕙᑎᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᐆᒪᔪᓕᕆᓂᕐᒧᓗ ᒥᓂᔅᑕᐅᑉ ᐃᑲᔪᕐᓯᐅᑎᑖᕐᑎᓯᒍᑎᒋᕙᑦᑕᖏᓐᓂ ᐱᕐᑯᔭᖅ ᒪᓕᑦᓱᒍ. ᑖᒃᑯᐊ ᕿᓇᐅᔦᑦ ᐊᕕᑦᑐᑕᐅᓲᖑᒍᕗᑦ ᐅᑯᐊ ᒪᓕᑦᓱᒋᑦ: ᐃᓄᐃᑦ ᓄᓇᓕᖏᑦᑕ ᖃᑦᓯᐅᓂᖏᑦ, ᐃᓚ-ᐅᔭᐃᑦ ᖃᑦᓯᐅᓂᖏᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐃᓅᓇᓱᐊᕐᓂᐅᑉ ᐊᑭᖓ. 15% ᐃᓚᒋᐊᕈᑕᐅᓲᖑᒻᒥᔪᑦ ᐱᓇᓱᐊᕐᓂᒥᒃ ᐊᐅᓚᑦᓯᒍᑎᑦᓴᐅᓱᑎᒃ. ᑖᒃᑯᐊ ᕿᓇᐅᔭᕐᑖᖑᔪᐃᑦ ᐊᕕᑦᑐᑕᐅᓲᑦ 85%-ᖏᑦ ᓄᓇᓕᓐᓂ ᐱᓇᓱᐊᕐᓂᓅᓕᖓᑎᑦᓱᒋᑦ 15%-ᖏᓪᓗ ᓄᓇᓕᓕᒫᕐᑎᒍᑦ ᐱᓇᓱᐊᕐᓂᓅᓕᖓᑎᑦᓱᒋᑦ. ᐊᑦᔨᒌᖑᓈᕐᑎᑐᑦ ᕿᓇᐅᔦᑦ ᐊᑐᓂ ᓄᓇᓕᒻᒨᓕᖓᑎᑕᐅᓲᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐊᒥᐊᒃᑯᖏᑦ ᐊᒡᒍᑕᐅᑎᓪᓗᒋᑦ ᐃᓅᖏᑦᑕ ᖃᑦᓯᐅᓂᖏᑦ ᐃᓱᒪᒋᑦᓱᒋᑦ.

2006-ᒥ, ᓄᓇᓕᓐᓄᑦ ᕿᓇᐅᔭᕐᑖᕈᑎᑦᓴᓕᐊᖑᒪᔪᑦ ᐊᕕᑦᑐᑕᐅᓚᐅᔪᕗᑦ 15-ᓄᑦ ᓄᓇᓕᓐᓄᑦ, 14 ᑕᕐᕋᒥ ᓄᓇᓖᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᓯᓵᓯᐱᐅᑉ ᐃᓄᖏᑦᑕ ᓄᓇᖓ. ᑕᒪᒃᑯᐊ ᓄᓇᓕᓐᓂ ᐱᓇᓱᐊᕐᓂᕐᑲᕐᑎᓯᒍᑏᑦ ᐊᐅᓚᑕᐅᓚᐅᔪᑦ ᑕᕐᕋᒥ ᓄᓇᓖᑦ ᑯᐊᐳᕌᓯᖏᓐᓄᑦ. ᑭᓱᐊᓂᓕ ᓯᓵᓯᐱᒥ, ᑖᓐᓇ ᓄᓇᓕᐅᓗᓂ 55 ᐃᑳᖓᔫᑉ ᓯᕐᑭᓂᐊᓃᑦᓯᓂ ᑕᕐᕋᒥ ᓄᓇᓕᐅᑉ ᑯᐊᐳᕌᓯᖓᓂᒃ ᐱᑕᕐᑲᕐᖏᒪᑦ, ᐃᓄᐃᑦ ᓄᓇᒥᒃ ᑎᒍᒥᐊᕐᑏᑦ ᑯᐊᐳᕌᓯᖓ ᐊᐅᓚᑦᓯᓚᐅᔪᖅ ᐱᓇᓱᐊᕐᓂᕐᑲᕐᑎᓯᒍᑎᒥᒃ.

ᑖᓐᓇ ᑲᑎᕕᒃ ᓄᓇᓕᓕᒫᑦ ᑲᕙᒪᖓ ᐊᐅᓚᑦᓯᓂᒃᑯᑦ ᓴᐳᑦᔨᓯᒪᓂᕐᑲᓲᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᐱᓪᓗᑯᒥᐊᓕᑎᒍᑦ ᐃᑲᔪᕐᓯᒪᓂᕐᑲᕐᓱᓂ ᓄᓇᓖᑦ ᐱᓇᓱᐊᕐᓂᕐᑲᕐᑎᓯᒍᑎᖏᑦ ᐃᑲᔪᕐᑕᐅᒍᒪᑐᐊᕐᒪᑕ. ᑖᒃᑯᐊ 15-ᓂ ᓄᓇᓕᓐᓂ ᕿᓇᐅᔭᕐᑲᕐᑎᓯᒍᑏᑦ ᐊᕐᕿᒍᑕᓖᑦ ᐊᖏᕐᑲᑎᕐᑲᒍᑎᐅᒋᐊᕐᑲᕐᐸᑐᑦ ᑲᑎᕕᒃ ᓄᓇᓕᓕᒫᑦ ᑲᕙᒪᖓᓂᒃ.

ᑖᓐᓇ ᓄᓇᓕᓕᒫᕐᑎᒍᑦ ᐱᓇᓱᐊᕐᓂᕐᑲᕐᑎᓯᓂᖅ ᑐᑭᒧᐊᑦᑎᑕᐅᓲᖅ ᑲᑎᕕᒃ ᓄᓇᓕᓕᒫᑦ ᑲᕙᒪᖓᑕ ᑲᑎᒪᔩᖏᓐᓄᑦ, ᑖᒃᑯᐊ ᐃᑉᐱᒋᔭᕐᑲᓇᐊᕐᑲᕐᒥᓱᑎᒃ ᐊᐅᓚᑦᓯᓂᕐᒥᒃ ᐱᓇᓱᐊᕐᓂᓕᒫᒥᒃ. ᐱᓇᓱᐊᕐᓂᐅᑉ ᐊᓪᓚᕐᑯᑎᖏᑦ ᕿᓇᐅᔭᓕᕆᐅᑎᖏᓪᓗ ᑲᑎᕕᒃ ᓄᓇᓕᓕᒫᑦ ᑲᕙᒪᖓᑕ ᐊᓪᓚᕕᖓᓃᑦᑐᑦ ᑰᑦᔪᐊᒥ.

ᑕᒻᒪᓯᒪᔪᕐᓯᐅᓂᕐᑲᓲᖅ ᐊᑕᐅᓯᕕᑦᓱᓂ ᐊᕐᕿᒍᓕᒫᒥ ᑕᒻᒪᓯᒪᔪᕐᓯᐅᑕᐅᓂᕐᑲᓕᕐᒪᑕ ᑲᑎᕕᒃ ᓄᓇᓕᓕᒫᑦ ᑲᕙᒪᖓ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᕐᕋᒥ ᓄᓇᓖᑦ ᑯᐊᐳᕌᓯᖏᑦ. 2006-ᒥ, ᑕᒻᒪᓯᒪᔪᕐᓯᐅᓂᖅ ᑲᔪᓯᑎᑕᐅᓚᐅᔪᖅ ᑕᒻᒪᓯᒪᔪᕐᓯᐅᑎᓄᑦ Pratte, Bélanger-ᑯᓄᑦ ᑲᑎᕕᒃ ᓄᓇᓕᓕᒫᑦ ᑲᕙᒪᖓᑕ ᑲᑎᒪᔩᖏᑦᑕ ᑐᑭᑖᕐᑕᖓᑎᒍᑦ. ᐱᓇᓱᐊᕐᓂᐅᑉ ᕿᓇᐅᔭᓕᕆᐅᑎᖏᑦ ᑕᒡᒐᓂ ᐊᕐᕿᓂᑕᕐᓂ ᑐᓴᕐᑎᓯᒍᑎᒦᑦᑐᑦ ᐃᓚᕐᕐᑯᐊᓇᔭᐅᕗᑦ ᑲᑎᕕᒃ ᓄᓇᓕᓕᒫᑦ ᑲᕙᒪᖓᑕ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᕐᕋᒥ ᓄᓇᓖᑦ ᑯᐊᐳᕌᓯᖏᑦᑕ ᕿᓇᐅᔭᓄᑦ ᐊᓪᓚᓯᒪᐅᑎᖏᓐᓄᑦ.

2006 ᐱᓂᐊᕐᓂᑕᖓ

ᑲᑎᕝᕕᒃ ᓄᓇᓕᓕᒫᑦ ᑲᕙᒪᖓᑕ ᑲᑎᒪᔨᖏᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐳᕐᑐᓂᕐᓴᐃᑦ ᑲᑎᒪᔨᖏᑦ ᑎᓯᒻᐱᕆ 31, 2006 ᑎᑭᑦᓱᒍ		
ᐊᖓᔪᕐᖄᖅ	ᒫᑭ ᐃᒪᕐᓚᒃ	ᑯᑦᔪᐊᖅ
ᐊᖓᔪᕐᖄᑉ ᑐᖏᓕᖓ	ᒣᑯ ᑯᐊᑕ	ᑯᑦᔪᐊᖅ
ᐳᕐᑐᓂᕐᓴᓄᑦ ᐃᓚᐅᔪᑦ	ᔫᓯᐱ ᐋᓇᖃᑕᒃ	ᑲᖏᕐᓱᒃ
	ᐱᑕ ᐃᓄᒃᐸᒃ	ᐃᓄᒃᔪᐊᖅ
	ᐁᓴᔭ ᕿᓐᓄᐊᔪᐊᖅ	ᐳᕕᕐᓂᑐᖅ
ᑲᑎᒪᔩᑦ	ᑭᑎ ᐋᓇᓇᖅ	ᑲᖏᕐᓱᐊᓗᒃᔪᐊᖅ
	ᔫᓯᓯ ᒪᓂᖅ	ᑕᓯᐅᔭᖅ
	ᑖᕕᑎ ᐊᖑᑎᖕᖑᐊᖅ	ᐊᐅᐸᓗᒃ
	ᐸᓪᓚᔫᖅ ᐃᓯᑭᐊᓪ	ᖁᐊᕐᑕᖅ
	ᒥᐊᓯ ᐋᕐᖓᖅ	ᑲᖏᕐᓱᔪᐊᖅ
	ᓵᓕ ᐱᖕᖑᐊᑐᖅ	ᓴᓪᓗᐃᑦ
	ᐋᑕᒥ ᖃᓕᖑ	ᐃᕗᔨᕕᒃ
	ᐄᓗ ᐊᐅᓪᓚᓗᒃ	ᐊᑯᓕᕕᒃ
	ᑌᕕᑎ ᓂᕕᐊᕐᓯ	ᐅᒥᐅᔭᖅ
	ᔫᑲᓯ ᐃᓄᒃᐸᒃ	ᑯᑦᔪᐊᕌᐱᒃ
	ᔨᒥ ᔦᒻᔅ ᐃᓕᔅ	ᑲᐅᒐᒍᐊᑦᓯᑲᒪᔅ
ᑲᒪᔩᒻᒪᓇᖏᑦ		
ᑲᒪᔩᒻᒪᓇᒃ	ᔫᐱ ᑕᕐᕿᐊᐱᒃ	
ᐊᓪᓚᑎ	ᐊᐃᓇ ᑯᐊᑕ	
ᑭᓇᐅᔭᓕᕆᔨ	ᓇᓇᓯ ᒪᓗᓕ	
ᐃᓄᐃᑦ ᒪᖃᐃᓐᓂᑯᑦ, ᐃᖃᓗᓐᓂᐊᓂᒃᑯᑦ ᒥᑭᒥᐊᕐᓂᐊᓂᒃᑯᓗ ᐱᓇᓱᐊᕐᑕᖏᓐᓄᑦ ᓴᐳᒻᒥᔭᐅᒍᑎᖓ		
ᐱᒍᑦᓯᕕᐅᑉ ᑲᒪᔨᖓ – ᓄᑕᐅᓯᓗᕈᓐᓇᑐᓂᒃ ᐱᕙᓪᓕᕐᑯᑎᓕᓇᕕᒻᒥ		ᓴᓐᑎ ᑯᐊᑕ
ᐱᓇᓱᐊᑦᓴᓗᑯᓂᒃ ᑐᑭᒧᐊᕐᑎᓯᔨᖅ		ᒪᐃᑯ ᐱᐊᕿᑦ
ᐊᓪᓚᑎᒃ		ᓯᐊᔭ ᑕᕐᕿᐊᐱᒃ
ᒪᖃᐃᑦᑎᑦ ᓴᐳᒻᒥᔭᐅᕕᖓᑕ ᐱᓂᐊᕐᓂᑕᖓᒍᑦ ᓄᓇᓕᓕᒪᓄᑦ ᐱᓇᓱᐊᕐᑎᒃ		ᓴᒥ ᑕᕐᕿᐊᐱᒃ
ᐊᓪᓚᑎᒃ		ᓯᓯᓕᐊ ᐊᓐᑐᓴᓐ

ᑕᕐᕿᒥ ᓄᓇᓕᑦ ᑯᐊᐸᕆᓴᖅᒋᑦ

	ᓱᕘᓕᕐᑎ	ᐊᓪᓚᑎ - ᑭᓇᐅᔭᓕᕆᔩ
ᑲᖏᕐᓱᐊᓗᑦᔪᐊᖅ	ᑭᑎ ᐋᓇᓇᒃ	ᑕᒥ ᐋᓇᓇᒃ
ᑰᑦᔪᐊᖅ	ᓚᔩ ᒍᐊᑦ	ᐃᐊᓐ ᕌᐳᑦᓴᓐ
ᑕᓯᐅᔭᖅ	ᐱᑕ ᐊᕐᓇᑐᖅ	ᒥᐊᔩ ᔫᑎ
ᐊᐅᐸᓗᒃ	ᑖᐱᑎ ᐊᖑᑎᓐᖑᐊᖅ	ᓯᐊᔭ ᐋᓇᕐᑲᑕᒃ
ᑲᖏᕐᓱᒃ	ᔫᓯᐱ ᐋᓇᕐᑲᑕᒃ	ᐋᓕᒃ ᑲᓪᓚᒃ
ᕿᐊᕐᑕᖅ	ᔮᓂ ᐅᕝᕙᐅᑦ	ᓵᒥ ᑕᕐᕿᐊᐱᒃ
ᑲᖏᕐᓱᔪᐊᖅ	ᒥᐊᔩ ᐱᕐᔫᑦ	ᐹᓴ ᑭᐊᑕᐃᓇᖅ
ᓴᓪᓗᐃᑦ	ᖃᓕᖑ ᐊᖑᑎᒃᒥᖅ	ᔮᓯ ᐊᓚᑯ
ᐃᕗᔨᕕᒃ	ᐋᑕᒥ ᖃᓕᖑ	ᓯᐊᓯ ᐊᐅᓪᓗᒃ
ᐳᕕᕐᓂᑐᖅ	ᓕᕙᐃ ᐊᒪᕈᐊᓕᒃ	ᓯᐊᔭ ᐸᐅᓐ
ᐊᑯᓕᕕᒃ	ᐃᓚᐃ ᐊᐅᓪᓚᓗᒃ	ᓕᑎᐊ ᓇᑉᐸᑐᖅ
ᐃᓄᒃᔪᐊᒃ	ᔮᓂ ᓇᒃᑎᐊᓗᒃ	ᑲᕈᓕᓐ ᓇᒃᑎᐊᓗᒃ
ᐅᒥᐅᔭᖅ	ᑕᐃᕕᑎ ᓴᐸ	ᓵᒥ ᓅᒃᑕᐃ
ᑯᑦᔪᐊᕌᐱᒃ	ᔫᑲᓯ ᐃᓅᒃᐸᒃ	ᐱᐊ ᕈᓯᐊᓪ
ᐃᓄᐃᑦ ᓄᓇᒥ ᑎᒍᒥᐊᕐᑎᑦ ᑯᐊᐸᕆᓴᖅᑲ ᓯᓴᓯᐱᒥ		
	ᐊᖓᔪᕐᖃ	**ᐊᓪᓚᑎᒃ**
ᓯᓴᓯᐱ	ᕿᐃᒪ ᒪᓄᓂᒃ	ᐸᑦᕆᓴ ᒥᐊᓇᓂ

ᐱᓇᓱᐊᕐᓂᐅᑉ ᐃᓗᕐᖁᓯᖓ

ᑖᓐᓇ ᐱᓇᓱᐊᕐᓂᖅ ᑐᕌᒐᖃᖅᐳᖅ ᐃᓕᖓᕕᖃᕐᓂᓴᐅᑎᑦᓯᓂᕐᒥᒃ, ᑫᓪᓗᑐᐃᓂᕐᒥᒃ, ᐱᑕᖄᓐᓇᑎᑦᓯᓂᕐᒥᓗ ᐆᒪᔪᕐᓯᐅᓂᒃᑯᑦ, ᐃᖃᓪᓕᐊᓂᒃᑯᑦ, ᒥᑭᒥᐊᕐᓂᐊᓂᒃᑯᓗ ᐱᓇᓱᐊᕐᓂᓂᒃ ᐃᓄᐃᑦ ᐃᓅᒐᓱᐊᑭᓯᖕᒥᑎᒍᑦ, ᐃᓄᐃᓪᓗ ᓄᓇᓕᖕᒥᓐᓂ ᐱᑕᖃᖅᑎᓲᓐᓇᓂᒃᑯᑦ ᓂᕿᑦᓴᓂᒃ ᐅᒣᑦᑐᓄᑦ ᐱᓇᓱᐊᕐᓂᒧᑦ ᐱᔭᐅᓯᒪᔪᓂᒃ.

ᐅᑯᐊ ᐱᓇᓱᐊᕐᓃᑦ ᐱᔪᓐᓇᑎᑕᐅᔪᑦ ᐱᓇᓱᐊᕐᓂᐅᑉ ᐊᑖᒍᑦ:

- ᐆᒪᔪᕐᓯᐅᓂᒃᑯᑦ, ᐃᖃᓪᓕᐊᓂᒃᑯᑦ, ᒥᑭᒥᐊᕐᓂᐊᓂᒃᑯᓗ ᐱᓇᓱᐊᕐᓃᑦ, ᐃᓚᐅᙱᑎᓪᓗᒋᑦ ᐱᕙᓪᓕᐊᑎᑦᓯᓃᑦ ᑮᓇᐅᔭᖃᖅᑎᓯᓃᓪᓗ ᐱᓇᓱᐊᕐᓂᓂᒃ ᑐᑭᖃᖅᕕᐅᓯᒪᔪᓂᒃ ᖂᑉᑕ VII-ᒥ ᐱᖁᔭᒥ ᐃᓕᖓᔪᒥ ᐆᒪᔪᕐᓯᐅᓂᒃᑯᑦ ᐃᖃᓪᓕᐊᓂᒃᑯᓗ ᐱᔪᓐᓇᐅᑎᒧᑦ ᔦᒪᔅ ᐯᐸ ᐊᒻᒪᓗ ᑯᐯᒃ ᑕᕐᖃᖕᒐᑕ ᓄᓇᖁᑎᖕᒥᓂ (R.S.Q., c. D-13.1);
- ᓂᐅᕕᕐᓂᖅ, ᓴᓇᓂᖅ, ᐃᓪᓗᓚᐅᕐᓂᖅ, ᒪᑭᑦᓯᐊᑎᑦᓯᓂᖅ, ᓯᕐᑯᒥᓯᒪᔪᕐᓂᐊᓂᕐᓗ ᓇᓪᓚᑐᐃᓐᓇᖕᒥᓂ ᓄᓇᓚᐅᑉ ᐱᓇᓲᑎᖕᒥᓂ ᐱᐅᒡᒍᑎᖕᒥᓂᓘᓐᓃᑦ ᐊᑐᕐᑕᐅᒥᐊᓚᓐᓂ ᐆᒪᔪᕐᓯᐅᓂᒃᑯᑦ, ᐃᖃᓪᓕᐊᓂᒃᑯᑦ, ᒥᑭᒥᐊᕐᓂᐊᓂᒃᑯᓗ ᐱᓇᓱᐊᕐᓂᒧᑦ;
- ᐅᐯᒍᓐᓇᓂᖅ ᓄᓇᓂᒃ ᐃᓚᐅᔪᕐᑯᑎᐅᔪᐃᑦ ᐆᒪᔪᕐᓯᐅᕕᒥᒍᓐᓇᑕᖕᒥᓐᓂ, ᐃᖃᓪᓕᐊᕕᒥᒍᓐᓇᑕᖕᒥᓐᓂ, ᒥᑭᒥᐊᕐᓂᐊᕕᒥᒍᓐᓇᑕᖕᒥᓐᓂᓗ;
- ᐃᓂᓪᓚᑎᕐᑕᐅᓂᖕᒥᑦ ᕿᓂᕐᓃᑦ ᐱᐅᓚᑦᓯᒥᐊᕐᑐᓃᓪᓗ ᐃᓚᐅᔪᕐᑯᑎᓂᒃ ᐆᒪᔪᕐᓯᐅᑐᓂᒃ, ᐃᖃᓪᓕᐊᑐᓂᒃ, ᒥᑭᒥᐊᕐᓂᐊᑐᓂᓪᓗ;
- ᓂᐅᕕᐊᑦᓴᖑᕐᑎᓯᒐᓱᐊᕐᓂᖅ ᐆᒪᔪᕐᑕᕕᓂᕐᓂᒃ ᐊᒻᒪᓗ ᓱᓇᑐᐃᓐᓇᓂᒃ ᓄᐃᑕᐅᒪᔪᓂᒃ ᐆᒪᔪᕐᓯᐅᓂᒃᑯᑦ, ᐃᖃᓪᓕᐊᓂᒃᑯᑦ ᒥᑭᒥᐊᕐᓂᐊᓂᒃᑯᓗ ᐱᓇᓱᐊᕐᓂᒧᑦ. ᐃᓚᐅᖕᖏᑎᓪᓗᒋᑦ ᐱᕙᓪᓕᐊᑎᑦᓯᓃᑦ ᑮᓇᐅᔭᖃᖅᑎᓯᓃᓪᓗ ᐱᓇᓱᐊᕐᓂᓂᒃ ᑐᑭᖃᖅᕕᐅᓯᒪᔪᓂᒃ ᖂᑉᑕ VII-ᒥ ᐱᖁᔭᒥ ᐃᓕᖓᔪᒥ ᐆᒪᔪᕐᓯᐅᓂᒃᑯᑦ ᐃᖃᓪᓕᐊᓂᒃᑯᓗ ᐱᔪᓐᓇᐅᑎᒧᑦ ᔦᒪᔅ ᐯᐸ ᐊᒻᒪᓗ ᑯᐯᒃ ᑕᕐᖃᖕᒐᑕ ᓄᓇᖁᑎᖕᒥᓐᓂ;
- ᐊᓂᕐᖃᓂ ᐱᖕᖑᑎᑕᐅᕙᑦᑐᑦ ᒥᕐᓱᓯᒪᔪᓚᐅᕐᓂᒃᑯᑦ ᑕᒪᒃᑯᓇᖕᖏᑦ ᐆᒪᔪᕐᓯᐅᓂᒃᑯᑦ, ᐃᖃᓪᓕᐊᓂᒃᑯᑦ, ᒥᑭᒥᐊᕐᓂᐊᓂᒃᑯᓗ ᐱᓇᓱᐊᕐᓂᑎᒍᑦ ᓄᐃᑕᐅᓯᒪᔪᓂᒃ;
- ᐃᓚᐅᖃᑕᐅᓂᖕᒥᑦ ᐃᓚᐅᔪᕐᑯᑏᑦ ᐃᓕᓐᓂᐊᑎᑦᓯᓂᕐᓂ ᐃᓕᖕᒐᔪᓂ ᓄᐊᑦᓯᓂᕐᒧᑦ, ᐱᓇᓱᐊᒐᖃᕐᓂᒧᑦ, ᓂᐅᕕᐊᑦᓴᓚᐅᕐᓂᒧᓪᓗ ᒥᕐᑯᓚᓐᓂ ᑕᒍᓐᓇᓗᒍ ᐅᖅᓯᒥᐊᓇᒐᓱᐊᕐᓂᖅ ᖄᖕᒥᕐᓂᑯᓚᐅᕿᓱᐊᕐᓂᓂᒃ ᒥᕐᑯᓚᓐᓂ ᐱᓇᓱᐊᑭᑎᖃᕐᓂᑯᑦ;
- ᐱᓇᓱᐊᖃᑕᐅᓂᖕᒥᑦ ᐃᓚᐅᔪᕐᑯᑏᑦ ᓄᖕᒍᑎᑦᓯᐌᓚᓂᒃᑯᑦ, ᐃᓱᐊᕐᓱᕌᓪᓚᑎᑦᓯᒐᓱᐊᕐᓂᒃᑯᑦ, ᐱᕆᒃᑲᓂᕐᑎᓯᒐᓱᐊᕐᓂᑯᓪᓗ ᐆᒪᔪᐃᑦ ᓇᔪᒐᖕᒥᓂᒃ;
- ᐃᓚᐅᖃᑕᐅᓂᖕᒥᑦ ᐃᓚᐅᔪᕐᑯᑏᑦ ᐆᒪᔪᐃᑦ ᖃᐅᔨᓴᕐᑕᐅᓂᖕᒥᓄᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐊᐅᓚᑦᓯᓂᕐᒧᑦ ᐱᓇᓱᐊᕐᓂᒧᑦ ᓄᐃᑕᐅᓯᒪᔪᓂᒃ ᐃᑲᔪᕐᓯᒐᓱᐊᕐᓂᒧᑦ ᐆᒪᔪᕐᓯᐅᓂᒃᑯᑦ, ᐃᖃᓪᓕᐊᓂᒃᑯᑦ, ᒥᑭᒥᐊᕐᓂᐊᓂᒃᑯᓗ ᐱᓇᓱᐊᕐᓂᓂᒃ;
- ᑐᓴᐅᒪᑎᑦᓯᓂᕐᓄᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᓇᐅᑐᐃᓐᓇᑎᒍᑦ ᑕᑯᔭᑦᓴᖑᕐᑎᓯᖃᑦᑕᓂᕐᓄᑦ ᐃᓕᓐᓂᐊᓂᒃ ᐃᖕᒥᕐᑫᑎᑦᓯᓯᐊᕐᓂᒧᑦ ᐱᓇᓱᐊᕐᓂᒥᒃ;
- ᐊᑐᕐᑕᐅᓂᖕᒥᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᐆᒪᔪᕐᓯᐅᑏᑦ ᐃᖃᓪᓕᐊᑏᓪᓗ ᐱᒍᕝᕕᓂᖕᒥᑦᑕ ᐱᓇᓱᐊᕐᐸᑐᑦ ᓄᓇᓚᐅᑉ ᐊᑐᕿᑦᓴᖕᒥᓂ;
- ᐃᓚᐅᖃᑕᐅᓂᖕᒥᑦ ᐃᓚᐅᔪᕐᑯᑏᑦ ᐱᐅᓯᑐᖃᑎᒍᑦ ᐱᓇᓱᐊᕐᓂᒧᑦ ᓯᓚᒥ ᐱᕙᓪᓕᐊᑎᑦᓯᓚᐅᕐᓂᑯᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᓄᓇᓕᖕᒐᓂᒃ.

ᑲᑎᕕᒃ ᓄᓇᓕᓕᒫᑦ ᑲᕙᒪᖓ

Administration régionale KATIVIK Regional Government
P.O. Box 9 KUUJJUAQ (QUÉBEC) CANADA J0M 1C0

ᐊᖕᒐᔪᖅᑲᑉ ᐊᓪᓚᕕᖕᒐᓂ

ᒪᐃ 31, 2007

ᒥᓯᐅ ᑯᓗᑦ ᐱᓴᑦ
Ministère des Resources Naturelles et de la Faune
5700, 4e Avenue West
Charlebourg, Quebec, A 308
G1H 6R1

ᒥᓯᐅ ᑯᓗᑦ ᐱᓴᑦ

ᒪᓕᑦᓯᒍ ᐊᕕᑦᑐᓯᒪᓂᖅ 14, ᑕᒃᑲᓂ ᐱᕐᑯᔭᒥ ᐱᑦᔪᑎᓕᒻᒥ ᓴᐳᒻᒥᔭᕐᑲᕐᓂᒧᑦ ᐱᓂᐊᕐᓂᑕᖕᒐ ᐃᓄᑐᐃᓐᓇᐃᑦ ᐱᕙᓪᓕᕐᑯᑎᑖᕐᑕᑏᑦ ᖁᐃᒥᓯ ᐸᐃᒥ ᐊᒻᒪᓗ ᑯᐯᑉ ᑕᕐᕿᖕᒐᑕ ᐊᖕᒥᕐᑲᑎᒦᓐᓂᖕᒐᒍᑦ ᐆᒪᔪᕐᓂᐊᓂᒃᑯᑦ, ᐃᕐᑲᓗᓐᓂᐊᓂᒃᑯᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᒥᑭᒥᐊᕐᓂᐊᓂᒃᑯᑦ ᐱᓇᓱᐊᕐᓂᖕᒥᒍᑦ, ᑖᓐᓇ ᑲᑎᕕᒃ ᓄᓇᓕᓕᒫᑦ ᑲᕙᒪᖓ ᑕᒃᑯᓇ ᒪᓂᔨᕗᖅ ᐊᕐᖀᖕᒍᑕᒫᑦ ᑐᓴᕐᑎᓯᐅᑎᓂᒃ ᐃᓕᖕᒐᔪᒧᑦ ᐱᓇᓱᐊᕿᑦᓴᕐᑯᑎᒧᑦ ᐱᓇᓱᓐᓂᐅᑉ ᐊᕐᖀᖕᒍᖕᒪᓂ ᐃᓱᓕᔪᒧᑦ ᑏᓰᒻᐱᕆ 31, 2006.

ᐱᑦᔪᔮᑦᓯᒥᑦ ᑲᑎᒪᔮᑦ ᐃᓚᐅᔪᐃᑦ ᑕᒃᑲᓂ ᑲᑎᕕᒃ ᓄᓇᓕᓕᒫᑦ ᑲᕙᒪᖓᓂ, ᓄᐃᑕᑎᑦᓯᒍᒪᕗᒍᑦ ᐃᓱᒪᕐᑲᕐᑲᑎᒦᑦᓯᐊᓂᕐᒥᒃ.

ᐊᓪᓚᑐᖅ

ᒫᑭ ᐃᒪᕐᓚᒃ
ᐊᖕᒐᔪᖅᑳᖅ

2006-ᒥ ᐱᓇᓱᐊᕐᑕᐅᓚᐅᕐᑐᑦ

ᑮᓇᐅᔭᕐᑖᖑᔪᐃᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐊᒻᒍᑕᐅᓂᖏᑦ	$
ᑯᐯᒃᑯᑦ ᑲᕙᒪᖓᑕ ᑮᓇᐅᔭᕐᑖᑎᑦᓯᔪᑎᖏᑦ ᑲᑎᕝᕕᒃ ᓄᓇᓕᓕᒫᑦ ᑲᕙᒪᖓᓂᒃ 2006-ᒥ ᑮᓇᐅᔭᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᐊᕐᖂᒍᒧᑦ[1]:	**5,682,402**
ᐊᒻᒍᑕᐅᓂᖏᑦ ᑮᓇᐅᔭᕐᑖᑦ ᒪᓕᓪᓗᒍ ᓄᐃᑕᑎᑦᓯᐅᑎᒃ 8 ᑕᒃᑲᓂ ᐱᕐᑯᔭᒥ	
ᑲᖏᕐᓱᐊᓗᑦᔪᐊᖅ	304,666
ᑰᑦᔪᐊᖅ	585,334
ᑕᓯᐅᔭᖅ	147,409
ᐊᐅᐸᓗᒃ	121,049
ᑲᖏᕐᓱᒃ	226,187
ᖁᐊᕐᑕᖅ	180, 058
ᑲᖏᕐᓱᑦᔪᐊᖅ	251,948
ᓴᓪᓗᐃᑦ	443,353
ᐃᕗᔨᕝᕕᒃ	152,201
ᐊᑯᓕᕝᕕᒃ	233,376
ᐳᕝᕕᕐᓂᑐᖅ	506,256
ᐃᓄᑦᔪᐊᒃ	498,768
ᐅᒥᐅᔭᖅ	191,141
ᑰᑦᔪᐊᖄᐱᒃ	246,856
ᓯᓵᓯᐱ	111,764
ᑖᒃᑯᐊ ᑲᑎᑦᓯᑎᒃ	**4,200,366**
ᓄᓇᓕᓕᒫᕐᑎᒍᑦ	**741,018**
ᓄᓇᓕᑎᒍᑦ ᓄᓇᓕᓕᒫᕐᑎᒍᓪᓗ ᐊᐅᓚᑦᓯᓂᖅ	**741,018**
ᑲᑎᓕᒫᕐᓯᑎᒃ	**5,682,402**

ᖃᐅᔨᒪᔭᐅᒥᐊᓕᒃ:
ᑮᓇᐅᔦᑦ ᑯᐯᒃᑯᑦ ᑲᕙᒪᖓᓂᒃ ᐱᔪᑦ ᐱᔪᓐᓇᑎᑕᐅᔪᑦ ᑲᑎᕝᕕᒃ ᓄᓇᓕᓕᒫᑦ ᑲᕙᒪᖓᑕ ᐊᒻᒪᓗ ᐃᓄᐃᑦ ᓄᓇᓕᖕᒥᑦᑕ ᐊᖏᕐᑲᑎᒌᑦᓯᒪᓂᖕᒥᓐᓄᑦ ᒪᓕᓪᓗᒥᑦ ᐱᔪᓐᓇᑎᑦᓯᐅᑏᑦ ᓄᐃᑕᑎᑦᓯᐅᑎᒃ 12-ᒥ ᐱᕐᑯᔭᒥ.

[1] ᑖᒃᑯᐊ ᐃᓚᓘᑦ 2.3ᑰ%-ᒥᒃ ᐃᓅᓇᓯᐊᕐᓂᐅᑉ ᐊᑭᑦᑐᐸᓪᓕᐊᓂᖓ ᐱᑦᔪᑎᒥᑦᓯᒍ (Régie des rentes du Québec).

2006-ᒥ ᐱᓇᓱᐊᑕᕕᓃᑦ

ᐸᑦᔭᓕᐅᕈᑕᐅᓯᒪᔪᑦ ᑮᓇᐅᔭᖅᑑᑎᓪᓗᑐᕕᓃᓪᓗ ᐊᑦᔨᒌᖕᖏᑑᓂᖏᑦ

		ᐸᑦᔭᓕᐊᖑᓯᒪᔪᑦ ($)	ᑮᓇᐅᔭᖅᑑᑎᕕᓃᑦ ($)
1	ᐆᒪᔪᖅᓯᐅᓂᒃᑯᑦ, ᐃᖅᑲᓪᓕᐊᓂᒃᑯᑦ, ᒥᑭᒥᐊᖅᓂᐊᓂᒃᑯᓗ ᐱᓇᓱᐊᖅᓃᑦ	2,202,568.35	2,970,020
2	ᐱᖅᑯᑏᑦ ᐱᓇᓲᑏᓪᓗ	830,000	2,156,501
3	ᐅᐸᒐᓐᓃᑐᓄᑦ ᐊᖅᑯᓯᐅᖅᓂᖅ	140,000	692,774
4	ᖄᓂᖅᓂᖅ ᐱᐅᓕᑦᓯᒥᐊᖅᑐᓂᖅᓗ	180,000	385,407
5	ᓂᐅᕕᐊᑦᓴᖑᖅᑎᓯᒐᓱᐊᖅᓂᖅ	20,000	0
6	ᓴᓇᖕᖑᐊᕋᑦ ᒥᖅᓱᕋᓪᓗ	300,000	778,339
7	ᒥᖅᖁᓃᑦ	80,000	282,212
8	ᑐᓴᐅᒪᑎᑦᓯᓂᖅ	5,000	0
9	ᐊᓯᕈᐃᑦᑌᓕᓂᖅ ᐆᒪᔪᐃᑦ ᓇᔪᒐᖕᒥᓐᓂ	40,000	0
10	ᐆᒪᔪᓂᒃ ᑲᒪᒋᔭᖅᑲᖅᓂᖅ	45,000	5,689
11	ᐆᒪᔪᖅᓂᐊᖒᑦ ᐃᖅᑲᓪᓕᐊᖒᓪᓗ ᐱᒍᑦᔨᒍᑎᖏᑦ	625,000	486,834
12	ᐱᐅᓯᑐᖅᑲᑎᒍᑦ ᐱᓇᓱᐊᖅᓃᑦ	325,000	145,213
	ᑖᒃᑯᐊ ᑲᑎᑦᓱᑎᒃ	**4,792,568.35**	**7,902,989**
13	ᐊᐅᓚᑦᓯᓂᖅ	718,885.25	210,251
	ᑲᑎᓐᓂᖏᑦ	**5,511,453.60**	**8,113,240**

ᐃᓗᓐᓈᒍᑦ, ᑖᒃᑯᐊ ᑮᓇᐅᔭᖅᑐᕈᑎᐅᓯᒪᔪᑦ ᒪᓕᑦᓯᐊᓚᐅᖅᑐᑦ ᑮᓇᐅᔭᑎᒍᑦ ᓴᓂᖅᐹᑎᖅᑕᐅᓯᒪᔪᓂᑦ ᐊᑐᓂ ᐱᓇᓱᐊᖅᓂᓂᒃ ᑖᒃᑯᓄᖓ ᓄᓇᓕᓕᒫᓄᑦ ᑲᑎᖕᖓᔨᓄᑦ ᑕᒃᑲᓂ ᑲᑎᕕᒃ ᓄᓇᓕᓕᒫᑦ ᑲᕙᒪᖓᓂ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᖅᕿᒥ ᓄᓇᓖᑦ ᑲᑎᒪᔨᖏᓐᓄᑦ ᓄᓇᓕᓐᓂ. ᑖᓐᓇ ᐊᑦᔨᒌᖕᖏᓂᓪᓚᓇᐅᔪᖅ ᑮᓇᐅᔭᖅᑑᑎᓴᓕᐊᖑᒪᔪᓂ ᐊᒻᒪᓗ ᑮᓇᐅᔭᖅᑐᕈᑎᐅᓯᒪᔪᓂᑦ ᐅᓂᒃᑳᑕᐅᑦᓯᐊᑐᑦ ᐊᑖᓂ ᐃᓕᓕᖓᑎᓪᓗᒥᑦ:

1) ᑖᒃᑯᐊ ᑮᓇᐅᔭᖅᑐᓂᐅᓯᒪᔪᑦ ᑲᑎᕕᒃ ᓄᓇᓕᓕᒫᑦ ᑲᕙᒪᖓᓄᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᖅᕿᒥ ᓄᓇᓖᑦ ᑯᐊᐳᕇᓴᖕᒥᓐᓄᑦ ᐳᖅᑐᓂᖅᓴ-ᐅᓚᐅᔪᔪᑦ ᑮᓇᐅᔭᖅᑑᑎᑦᓴᓕᐊᖑᒪᔪᓂᑦ ᐃᓚᐅᑎᑦᓯᒐᒥᒃ ᑮᓇᐅᔭᓂᒃ ᐊᑐᖅᑯᑦᑐᕕᓂᖅᓂᒃ 2005-ᒥ ᐊᒻᒪᓗ ᐃᓱᒪᒋᔭ ᐅᓚᐅᖅᓂᖕᒥᓐᓇᒥᒃ 2006-ᒥ ᑮᓇᐅᕙᑦ ᑐᖀᒐᑦᓴᓕᐅᖅᑕᐅᑎᓪᓗᒥᑦ ᑐᓂᔭᐅᓐᓂᖁᒥᑐᑦ ᑯᐯᒃᑯᑦ ᐆᒪᔪᓕᕆᔨᖕᒥᓐᓄᑦ ᒪᓕᑦᓱᒍ ᐊᕕᑦᑐᓯᒪᓂᖅ 7 ᑕᒃᑲᓂ ᐱᖅᑯᔭᒥ;

2) ᑮᓇᐅᕙᑦ ᐃᓕᖕᒐᕕᖅᑲᓪᓗᑐᖅᑐᑦ ᓱᓇᑐᐃᓐᓇᓄᑦ ᓄᓇᓖᑦ ᓄᐃᑕᕕᓂᖕᒥᓐᓄᑦ ᐃᓚᖅᑲᑐᐃᓐᓇᕆᐊᖅᑲᖅᑐᑦ ᑮᓇᐅᔭᓂᒃ ᓄᑦᑎᑕᐅᓚᐅᖅᑐᕕᓂᖅᓂᒃ ᑕᒃᑲᖕᒐ ᓄᓇᖅᑲᖅᐱᓕᒫᒧᑦ ᑐᖀᖕᒐᔪᓂᒃ ᐅᐤᐸᓗᓐᓃᑦ ᐊᐅᓚᑦᓯᓂᖅᒧᑦ ᑮᓇᐅᔭᖅᑑᑎᑦᓴᒦᓂᒃ, ᑕᒃᑲᓂᓗ ᐃᓚᐅᑎᑕᐅᑐᐃᓐᓇᒪᑕ ᑮᓇᐅᔭᖅᑐᕈᑎᐅᓯᒪᔪᓂᒃ;

3) ᑖᒃᑯᐊ ᑮᓇᐅᔭᖅᑑᑎᓴᑦ ᖃᑦᓯᐅᓂᖏᑦ ᐃᓚᐅᑎᑦᓯᖏᑦᑐᑦ ᓂᕆᐅᓐᓇᑐᓂᒃ ᑲᑎᓐᓂᓕᓐᓂᒃ $997,463-ᓂᒃ ᐅᑎᖅᑎᑕ-ᐅᒪᔪᓂᒃ ᒪᑭᐤᕕᒃ ᑯᐊᐳᕇᓴᒃᑯᓄᑦ ᐃᓚᒥᔭᐅᑦᓱᓂ ᒥᖅᑯᓕᓕᕆᓂᖅᓄᑦ, ᐃᓄᓕᖅᑕᓂᒃ ᐊᓐᓄᖀᓕᐅᖅᓂᓄᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᒪᖑᐤᕕᓄᑦ ᐊᖅᑯᓯᐅᖅᓂᓄᑦ ᐱᓇᓱᐊᖁᑦᓴᖅᑯᑎᓄᑦ;

4) ᑖᒃᑯᐊ ᐅᓄᖅᓂᐅᔪᑦ ᑕᒃᑲᓂ ᑮᓇᐅᔭᖅᑑᑎᑦᓴᓕᐊᖑᒪᔪᒥ ᐃᓚᐅᑎᑦᓯᖏᑦᑐᑦ ᑮᓇᐅᔭᓂᒃ ᐊᖅᑮᒍᑕᒫᑦ ᐅᓄᖅᓯᒥᐊᖅᑯᑎᐅᓲᓂᒃ ᓂᐅᕕᐊᑦᓴᑦ ᐊᑭᑦᑐᐸᓪᓕᐊᓂᖏᓐᓄᑦ;

5) ᐊᖅᑯᒎᑉ ᐃᓗᐊᓂ ᐊᓯᑦᔨᓃᑦ ᐆᒪᔪᖅᓯᐊᓂᖅᓂ, ᓯᓚᐅᓪᓗ ᖃᓄᐃᓐᓂᖕᒐᓄᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᖃᓄᐃᓚᐅᓇᐊᖅᑲᕈᓯᐅᔪᑦ ᐊᑐᓂ ᓄᓇᓕᓐᓂ ᐊᓯᑦᔨᑐᐃᒥᐊᖅᑲᕈᑎᐅᖅᑲᑦᑕᒪᑕ ᑯᒻᒪᓇᖅᑐᖅᑯᑏᑦ ᒪᓕᑦᓯᒥᑦ ᑕᒐᓪᓗ ᑮᓇᐅᔭᖅᑐᕈᑎᐅᔪᑦ ᐋᖅᑭᒥᐊᖅᑕᐅᖅᑲᑦᑕᑐᑦ ᒪᓕᒥᐊᖅᑎᓯᒥᑦ.

ᓄᓇᓕᓕᒫᕐᑎᑐᑦ ᐱᓇᓱᐊᕐᓂᐅᑉ ᑮᓇᐅᔭᕐᑑᑎᖏᑦ
ᐊᕐᕿᑐᒧᑦ ᐃᓱᓕᔪᒧᑦ ᑏᓯᒼᐱᕆ 31, 2006-ᒥ

		ᑮᓇᐅᔭᕐᑑᑎᕕᓃᑦ ($)
1	ᐆᒪᔪᕐᓯᐅᓂᒃᑯᑦ, ᐃᕐᑲᓪᓕᐊᓂᒃᑯᑦ, ᒥᑭᒥᐊᕐᓂᐊᓂᒃᑯᓗ ᐱᓇᓱᐊᕐᓈᑦ	2,970,020
2	ᐱᕐᑯᑏᑦ ᐱᓇᔩᑏᓪᓗ	2,156,501
3	ᐅᐸᒐᓐᓃᑐᓄᑦ ᐊᕐᕐᑯᓯᐅᕐᓂᖅ	692,774
4	ᕿᓂᕐᓂᖅ ᐱᐅᓕᑦᓯᒥᐊᕐᑐᓂᕐᓗ	385,407
5	ᓂᐅᕕᐊᑦᓴᖑᕐᑎᓯᒐᓱᐊᕐᓂᖅ	0
6	ᓴᓇᖕᖑᐊᒉᑦ ᒥᕐᓱᒉᓪᓗ	778,339
7	ᒥᕐᕐᑯᓖᑦ	282,212
8	ᑐᓴᐅᒪᑎᑦᓯᓂᖅ	0
9	ᐊᓯᕈᐃᑦᑌᓕᓂᖅ ᐆᒪᔪᐃᑦ ᓇᔪᒐᖏᓐᓂ	0
10	ᐆᒪᔪᓂᒃ ᑲᒪᒋᔭᕐᑲᕐᓂᖅ	5,689
11	ᐆᒪᔪᕐᓂᐊᑏᑦ ᐃᕐᑲᓪᓕᐊᑏᓪᓗ ᐱᒍᑦᐳᒍᑎᖏᑦ	486,834
12	ᐱᐅᓯᑐᕐᑲᑎᒍᑦ ᐱᓇᓱᐊᕐᓈᑦ	145,213
	ᑖᒃᑯᐊ ᑲᑎᑦᓱᑎᒃ	**7,902,989**
13	ᐊᐅᓚᑦᓯᓂᖅ	210,251
	ᑲᑎᓐᓂᖏᑦ	**8,113,240**

ᓄᓇᓕᑎᒍᑦ ᐱᓇᓱᐊᕐᓂᓄᑦ ᑮᓇᐅᔭᕐᑑᑎᐅᓯᒪᔪᑦ
ᐊᕐᕌᒍᒧᑦ ᐃᓱᓕᔪᒧᑦ ᑏᓯᒻᐱᕆ 31, 2006-ᒥ

2006	ᑲᖏᕐᓱᐊᓗᑦᔪᐊᖅ	ᑰᑦᔪᐊᖅ	ᑕᓯᐅᔭᖅ
ᐆᒪᔪᕐᓯᐅᓂᒃᑯᑦ, ᐃᖃᓪᓚᐊᓂᒃᑯᑦ ᒥᑭᒥᐊᕐᓂᐊᓂᒃᑯᓗ ᐱᓇᓱᐊᕐᓃᑦ	268,590	606,272	78,480
ᐱᐅᒡᒍᑏᑦ ᐱᓇᓲᑏᓪᓗ	58,232	126,974	79,051
ᐅᐸᒪᓐᓃᑐᓄᑦ ᐊᕐᕿᓱᐅᕐᓂᖅ	43,046	69,076	12,122
ᕿᓂᕐᓃᑦ ᐱᐅᓕᑦᓯᒥᐊᕐᑐᓃᓪᓗ	5,106	32,858	0
ᐊᒡᒐᒧᑦ ᓴᓇᔭᕕᓃᑦ	75,380	52,730	10,665
ᒥᕐᖁᓃᑦ	3,085	116,550	33,670
ᐆᒪᔪᐃᑦ ᓇᔪᒐᖕᒥᑦ / ᐆᒪᔪᓂᒃ ᑲᒪᓂᖅ	0	0	0
ᐆᒪᔪᕐᓯᐅᑏᑦ ᐃᖃᓪᓚᐊᑏᓪᓗ ᐱᒍᑦᔨᒍᑎᖕᒥᑦ	0	173,378	3,049
ᐱᐅᓯᑐᖃᑎᒍᑦ ᐱᓇᓱᐊᕐᓃᑦ	12,955	11,575	0
ᐊᐅᓚᑦᓯᓂᐅᑉ ᐊᑭᖕᒥᑦ	6,569	23,073	8,955
ᑲᑎᓪᓛᕐᓱᑎᒃ ᑮᓇᐅᔭᕐᑑᑏᑦ	**472,963**	**1,212,486**	**225,992**

2006	ᐊᐅᐸᓗᒃ	ᑲᖏᕐᓱᒃ	ᖁᐊᕐᑕᖅ
ᐆᒪᔪᕐᓯᐅᓂᒃᑯᑦ, ᐃᖃᓪᓚᐊᓂᒃᑯᑦ ᒥᑭᒥᐊᕐᓂᐊᓂᒃᑯᓗ ᐱᓇᓱᐊᕐᓃᑦ	104,259	166,109	63,890
ᐱᐅᒡᒍᑏᑦ ᐱᓇᓲᑏᓪᓗ	40,372	84,543	187,816
ᐅᐸᒪᓐᓃᑐᓄᑦ ᐊᕐᕿᓱᐅᕐᓂᖅ	16,526	9,493	23,840
ᕿᓂᕐᓃᑦ ᐱᐅᓕᑦᓯᒥᐊᕐᑐᓃᓪᓗ	5,150	5,218	9,044
ᐊᒡᒐᒧᑦ ᓴᓇᔭᕕᓃᑦ	2,955	5,320	8,851
ᒥᕐᖁᓃᑦ	14,140	28,779	20,736
ᐆᒪᔪᐃᑦ ᓇᔪᒐᖕᒥᑦ / ᐆᒪᔪᓂᒃ ᑲᒪᓂᖅ	0	0	0
ᐆᒪᔪᕐᓯᐅᑏᑦ ᐃᖃᓪᓚᐊᑏᓪᓗ ᐱᒍᑦᔨᒍᑎᖕᒥᑦ	4,800	13,322	4,392
ᐱᐅᓯᑐᖃᑎᒍᑦ ᐱᓇᓱᐊᕐᓃᑦ	16,645	0	27,327
ᐊᐅᓚᑦᓯᓂᐅᑉ ᐊᑭᖕᒥᑦ	24,664	22,882	8,898
ᑲᑎᓪᓛᕐᓱᑎᒃ ᑮᓇᐅᔭᕐᑑᑏᑦ	**229,511**	**335,666**	**354,794**

2006	ᑲᖏᕐᓱᔪᐊᖅ	ᓴᓪᓗᐃᑦ	ᐃᕗᔨᕕᒃ
ᐆᒪᔪᕐᓯᐅᓂᒃᑯᑦ, ᐃᖃᓪᓚᐊᓂᒃᑯᑦ ᒥᑭᒥᐊᕐᓂᐊᓂᒃᑯᓗ ᐱᓇᓱᐊᕐᓃᑦ	196,267	300,440	75,873
ᐱᐅᒡᒍᑏᑦ ᐱᓇᓲᑏᓪᓗ	64,421	307,888	41,399
ᐅᐸᒪᓐᓃᑐᓄᑦ ᐊᕐᕿᓱᐅᕐᓂᖅ	36,693	56,149	53,510
ᕿᓂᕐᓃᑦ ᐱᐅᓕᑦᓯᒥᐊᕐᑐᓃᓪᓗ	11,195	66,225	5,671
ᐊᒡᒐᒧᑦ ᓴᓇᔭᕕᓃᑦ	10,696	5,668	3,982
ᒥᕐᖁᓃᑦ	55,342	108,296	7,950
ᐆᒪᔪᐃᑦ ᓇᔪᒐᖕᒥᑦ / ᐆᒪᔪᓂᒃ ᑲᒪᓂᖅ	0	0	2,705
ᐆᒪᔪᕐᓯᐅᑏᑦ ᐃᖃᓪᓚᐊᑏᓪᓗ ᐱᒍᑦᔨᒍᑎᖕᒥᑦ	22,038	14,730	21,876
ᐱᐅᓯᑐᖃᑎᒍᑦ ᐱᓇᓱᐊᕐᓃᑦ	18,755	10,583	0
ᐊᐅᓚᑦᓯᓂᐅᑉ ᐊᑭᖕᒥᑦ	-1,997	5,686	16,036
ᑲᑎᓪᓛᕐᓱᑎᒃ ᑮᓇᐅᔭᕐᑑᑏᑦ	**413,410**	**875,665**	**229,002**

2006	ᐊᑯᓕᕕᒃ	ᐳᕕᕐᓂᑐᒃ	ᐃᓄᔾᔪᐊᒃ
ᐆᒪᔪᕐᓯᐅᓂᒃᑯᑦ, ᐃᖃᓪᓚᐊᓂᒃᑯᑦ ᒥᑭᒥᐊᕐᓂᐊᓂᒃᑯᓗ ᐱᓇᓱᐊᕐᓈᑦ	124,753	254,522	216,734
ᐱᐅᒡᒍᑏᑦ ᐱᓇᓲᑏᓪᓗ	94,720	368,132	351,587
ᐅᐸᓚᓐᓈᑐᓄᑦ ᐊᕐᕐᑯᓯᐅᕐᓂᖅ	45,857	56,168	57,384
ᕐᑭᓂᕐᓈᑦ ᐱᐅᓕᑦᓯᒥᐊᕐᑐᓈᓪᓗ	13,540	18,902	52,322
ᐊᒡᒐᒧᑦ ᓴᓇᔭᕕᓈᑦ	7,790	25,315	47,295
ᒥᕐᕐᑯᓘᑦ	25,580	75,950	86,945
ᐆᒪᔪᐃᑦ ᓇᔪᒐᖕᒥᑦ / ᐆᒪᔪᓂᒃ ᑲᒪᓂᖅ	0	0	0
ᐆᒪᔪᕐᓯᐅᑏᑦ ᐃᖃᓪᓚᐊᑏᓪᓗ ᐱᒍᑦᔨᒍᑎᖕᒥᑦ	934	55,870	160,340
ᐱᐅᓯᑐᕐᑲᑎᒍᑦ ᐱᓇᓱᐊᕐᓈᑦ	14,959	18,145	0
ᐊᐅᓚᑦᓯᓂᐅᑉ ᐊᑭᖕᒥᑦ	6,753	20,905	30,816
ᑲᑎᓪᓚᒫᕐᓱᑎᒃ ᑮᓇᐅᔭᕐᑑᑏᑦ	**334,886**	**893,909**	**1,003,423**

2006	ᐅᒥᐅᔭᖅ	ᑰᑦᔪᐊᕿᐱᒃ	ᓯᓵᓯᐱ
ᐆᒪᔪᕐᓯᐅᓂᒃᑯᑦ, ᐃᖃᓪᓚᐊᓂᒃᑯᑦ ᒥᑭᒥᐊᕐᓂᐊᓂᒃᑯᓗ ᐱᓇᓱᐊᕐᓈᑦ	100,405	172,114	42,752
ᐱᐅᒡᒍᑏᑦ ᐱᓇᓲᑏᓪᓗ	34,725	75,507	66,968
ᐅᐸᓚᓐᓈᑐᓄᑦ ᐊᕐᕐᑯᓯᐅᕐᓂᖅ	42,203	15,793	15,661
ᕐᑭᓂᕐᓈᑦ ᐱᐅᓕᑦᓯᒥᐊᕐᑐᓈᓪᓗ	31,029	385	0
ᐊᒡᒐᒧᑦ ᓴᓇᔭᕕᓈᑦ	24,915	650	0
ᒥᕐᕐᑯᓘᑦ	6,190	50,240	300
ᐆᒪᔪᐃᑦ ᓇᔪᒐᖕᒥᑦ / ᐆᒪᔪᓂᒃ ᑲᒪᓂᖅ	0	0	0
ᐆᒪᔪᕐᓯᐅᑏᑦ ᐃᖃᓪᓚᐊᑏᓪᓗ ᐱᒍᑦᔨᒍᑎᖕᒥᑦ	6,690	5,158	257
ᐱᐅᓯᑐᕐᑲᑎᒍᑦ ᐱᓇᓱᐊᕐᓈᑦ	6,000	2,531	5,738
ᐊᐅᓚᑦᓯᓂᐅᑉ ᐊᑭᖕᒥᑦ	8,499	9,274	13,437
ᑲᑎᓪᓚᒫᕐᓱᑎᒃ ᑮᓇᐅᔭᕐᑑᑏᑦ	**260,656**	**331,652**	**145,113**

RAPPORT ANNUEL 2006

PROGRAMME D'AIDE AUX INUITS POUR LEURS ACTIVITÉS DE CHASSE, DE PÊCHE ET DE PIÉGEAGE

TABLE DES MATIÈRES

INTRODUCTION... 19

ADMINISTRATION DU PROGRAMME...................... 20

CARACTÉRISTIQUES DU PROGRAMME 23

ACTIVITÉS DE 2006 25

RAPPORT ANNUEL 2006

PROGRAMME D'AIDE AUX INUITS POUR LEURS ACTIVITÉS
DE CHASSE, DE PÊCHE ET DE PIÉGEAGE

INTRODUCTION

Les alinéas 29.0.5 à 29.0.22 de la *Convention de la Baie James et du Nord québécois*, signée le 11 novembre 1975, contiennent des dispositions visant la création d'un Programme d'aide aux Inuits pour leurs activités de chasse, de pêche et de piégeage. En vertu de ce Programme, il était prévu qu'un nombre précis de chasseurs, de pêcheurs ou de piégeurs devaient être embauchés. Cependant, après une période de consultations avec les communautés inuites, le programme original ne fut pas mis en application en raison des besoins nouveaux exprimés par la population inuite.

Des rencontres eurent lieu, au début de 1979, entre les représentants du Secrétariat des activités gouvernementales en milieu amérindien et inuit (SAGMAI), du ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche (MLCP), de la Société Makivik (SM) et de l'Administration régionale Kativik (ARK). En septembre 1979, un accord de principe était signé et, en décembre de la même année, le Conseil des ministres approuvait la création d'un programme d'application provisoire d'aide aux Inuits pour leurs activités de chasse, de pêche et de piégeage.

En avril 1980, l'Administration régionale Kativik recevait le premier versement de la subvention rétroactive à l'approbation du programme provisoire par le Conseil. Ce programme fut remplacé en 1983 par le programme décrit dans la *Loi sur le programme d'aide aux Inuit bénéficiaires de la Convention de la Baie James et du Nord québécois pour leurs activités de chasse, de pêche et de piégeage* (L.R.Q., c. P-30.2), ci-après désignée par la «Loi», adoptée par l'Assemblée nationale le 16 décembre 1982. L'Administration régionale Kativik met à la disposition des intéressés des copies du texte de la Loi (L.Q., 1982, c. 47), en versions française, anglaise et inuttitut.

Les rapports annuels faisant état des activités du programme d'application provisoire pour les exercices financiers 1980-1981 et 1981-1982 ont été soumis au ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche. Les rapports annuels pour les années 1983 à 2005 inclusivement, ainsi que le présent rapport, font état des activités du Programme permanent et ont été préparés conformément aux exigences de la section V de la Loi.

ADMINISTRATION DU PROGRAMME

L'ARK administre la subvention du Ministère des Ressources naturelles et de la Faune conformément à la Loi. Le montant de la subvention de base est calculé selon le nombre de communautés inuites, le nombre total de bénéficiaires, l'indice du coût de la vie et le nombre de groupes de cent bénéficiaires ou partie de cent bénéficiaires. Un montant représentant 15 % de la subvention de base est réservé à l'administration du Programme. On doit allouer 85 % du montant de base aux programmes communautaires et 15 % aux programmes régionaux. Les fonds communautaires sont répartis entre les quinze communautés inuites à raison d'une allocation de base pour chacune, le reste étant réparti entre les corporations au prorata des bénéficiaires.

En 2006, les budgets communautaires ont été répartis parmi les 15 communautés inuit de la région, soit 14 villages nordiques et la communauté inuite de Chisasibi. Les programmes communautaires ont été administrés par les villages nordiques sauf à Chisasibi, communauté située au sud du 55e parallèle, où la corporation foncière inuite a délégué deux de ses membres pour s'occuper de l'administration du Programme.

L'Administration régionale Kativik fournit l'assistance technique et administrative aux communautés qui en font la demande. Les budgets des quinze communautés sont assujettis à des ententes annuelles avec l'Administration régionale Kativik.

Le programme régional est administré par le Conseil régional de l'Administration régionale Kativik, qui est également l'administrateur de tout le Programme. Les dossiers et les documents comptables du Programme sont conservés au siège social de l'Administration régionale Kativik, à Kuujjuaq.

La vérification des livres du Programme est effectuée une fois l'an en même temps que celle des livres de l'Administration régionale Kativik et des villages nordiques. En 2006, la vérification a été confiée par résolution du Conseil régional de l'Administration régionale Kativik au cabinet d'experts-comptables Pratte, Bélanger. Les données financières du Programme reproduites dans le présent rapport font partie intégrante des états financiers de l'ARK et de chacune des corporations des villages nordiques.

Programme 2006

Conseil et comité administratif de l'Administration régionale Kativik au 31 December, 2006		
Présidente	Maggie Emudluk	Kuujjuaq
Vice-président	Michael Gordon	Kuujjuaq
Autres membres du comité administratif	Joseph Annahatak	Kangirsuk
	Peter Inukpuk	Inukjuak
	Aisara Kenuajuaq	Puvirnituq
Conseillers	Kitty Annanack	Kangirsualujjuak
	Moses Munick	Tasiujaq
	David Angutinguak	Aupaluk
	Pallaya Ezekeil	Quaqtaq
	Mary Arngak	Kangirsujuaq
	Charlie Pinuartuq	Salluit
	Adamie Kalingo	Ivujivik
	Eli Aullaluk	Akulivik
	Davidee Niviaxie	Umiujaq
	Lucassie Inukpuk	Kuujjuaraapik
	Jimmy James Einish	Kawawachikamach
Officiers		
Directrice générale	Jobie Tukkiapik	
Secretaire	Ina Gordon	
Trésorier	Nancy Maloley	
Programme d'aide aux Inuits pour leurs activités de chasse, de pêche et de piégeage		
Directeur – Ressources renouvelables	Sandy Gordon	
Directeur adjoint	Michael Barrett	
Secrétaire	Sarah Tukkiapik	
Agent régional	Sammy Tukkiapik	
Technicienne administratif	Cecilia Anderson	

Corporations des villages nordiques

	Maire	**Secrétaire-trésorier**
Kangiqsualujjuaq	Kitty Annanack	Tommy Annanack
Kuujjuaq	Larry Watt	Ian Robertson
Tasiujaq	Peter Angnatuk	Mary Berthe
Aupaluk	David Angutinguak	Sarah Annahatak
Kangirsuk	Jusipi Annahatak	Alec Kudluk
Quaqtaq	Johnny Oovaut Sr.	Sammy Tukkiapik
Kangiqsujuaq	Mary A. Pilurtuut	Pasa Keatainaq
Salluit	Qalingo Angutigirk	Susie P. Alaku
Ivujivik	Adamie Kalingo	Siasie Audlaluk
Puvirnituq	Levi Amarualik	Sarah Beaule
Akulivik	Eli Aullaluk	Lydia Nappatuk
Inukjuak	Johnny Naktialuk	Caroline Naktialuk
Umiujaq	Davidee Sappa	Sam Nuktie
Kuujjuarapik	Lucassie Inukpuk	Pierre Roussel
CORPORATION FONCIÈRE INUITE DE CHISASIBI		
	Présidente	**Secrétaire**
Chisasibi	Raymonde Menarick	Patricia Menarick

CARACTÉRISTIQUES DU PROGRAMME

Le Programme a pour objectif de favoriser, d'encourager et de perpétuer, comme mode de vie, les activités de chasse, de pêche et de piégeage des Inuits et d'assurer aux communautés inuites un approvisionnement en produits provenant de ces activités.

Les activités suivantes sont admissibles en vertu du Programme :

- les activités de chasse, de pêche et de piégeage, à l'exception de la mise sur pied ou du financement des activités visées dans le chapitre VII de la *Loi sur les droits de chasse et de pêche dans les territoires de la Baie James et du Nouveau-Québec* (L.R.Q., c. D-13.1);

- l'achat, la fabrication, la construction, l'entretien et la réparation de tout équipement et matériel communautaire nécessaire pour les activités de chasse, de pêche et de piégeage;

- l'accès aux régions où les bénéficiaires peuvent exercer les activités de chasse, de pêche et de piégeage;

- l'organisation d'opérations de recherche et de sauvetage pour les bénéficiaires exerçant les activités de chasse, de pêche et de piégeage;

- la commercialisation des produits et des sous-produits provenant des activités de chasse, de pêche et de piégeage, à l'exception de la mise sur pied ou du financement des activités visées dans le chapitre VII de la *Loi sur les droits de chasse et de pêche dans les territoires de la Baie James et du Nouveau-Québec*;

- la fabrication locale d'objets artisanaux à partir de produits et de sous-produits provenant des activités de chasse, de pêche et de piégeage;

- la participation des bénéficiaires à des cours de collecte, de classement et de commercialisation des fourrures afin d'accroître la rentabilité de leur commerce des fourrures;

- la collaboration des bénéficiaires à la préservation, à l'amélioration et au rétablissement de l'habitat des espèces;

- la participation des bénéficiaires à des études sur la faune et à des programmes de gestion de la faune en vue d'aider aux activités de chasse, de pêche et de piégeage;

- l'information et la promotion relatives à la bonne marche du programme;

- l'utilisation des services de chasseurs et de pêcheurs inuits qui exercent leur métier à des fins communautaires;

- la participation des bénéficiaires à des activités traditionnelles s'exerçant en pleine nature au bénéfice de la communauté inuite.

ᑲᑎᕕᒃ ᓄᓇᓕᓕᒫᑦ ᑲᕙᒪᖓ
KATIVIK
Administration régionale KATIVIK Regional Government
P.O. Box 9 KUUJJUAQ (QUÉBEC) CANADA J0M 1C0

Bureau Du Président

31 Mai 2007

Monsieur Claude Béchard
Ministre des Resources Naturelles et de la Faune
5700, 4e Avenue West
Charlesbourg, Quebec, A 308
G1H 6R1

Monsieur le Ministre,

Conformément aux dispositions de l'article 14 de la *Loi sur le programme d'aide aux Inuit bénéficiaires de la Convention de la Baie James et du Nord québécois pour leurs activités de chasse, de pêche et de piégeage* (L.R.Q. c. P-30.2), l'Administration régionale Kativik vous présente le rapport annuel du Programme d'aide pour l'exercice financier qui s'est terminé le 31 Décembre 2006.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Ministre, l'assurance des mes sentiments les plus distingués.

La Présidente,

Maggie Emudluk

ACTIVITÉS DE 2006

	$
Subvention du gouvernement du Québec à l'Administration régionale Kativik pour l'exercice financier 2006[1]	**5,682,402**
Ventilation de la subvention conformément à l'article 8 de la Loi	
Kangiqsualujjuaq	304,666
Kuujjuaq	585,334
Tasiujaq	147,409
Aupaluk	121,049
Kangirsuk	226,187
Quaqtaq	180, 058
Kangiqsujuaq	251,948
Salluit	443,353
Ivujivik	152,201
Akulivik	233,376
Puvirnituq	506,256
Inukjuak	498,768
Umiujaq	191,141
Kuujjuarapik	246,856
Chisasibi	111,764
Total partiel	**4,200,366**
Programme régional	**741,018**
Administration	**741,018**
Total	**5,682,402**

Note:
Les montants versés par le gouvernement du Québec ont fait l'objet d'ententes entre l'Administration régionale Kativik et les communautés inuites conformément aux dispositions de l'article 12 de la Loi.

[1] Ce montant inclut l'indexation de 2,3 % (Régie des rentes du Québec).

Activités de 2006

Écarts entre les sommes budgétisées et dépensées

		Sommes budgétisées ($)	Sommes dépensées ($)
1)	Activités de chasse, pêche et piégeage	2,202,568.35	2,970,020
2)	Matériel et équipement	830,000	2,156,501
3)	Accès aux régions	140,000	692,774
4)	Opérations de recherche et de sauvetage	180,000	385,407
5)	Commercialisation	20,000	0
6)	Artisanat	300,000	778,339
7)	Fourrures	80,000	282,212
8)	Information	5,000	0
9)	Habitat faunique	40,000	0
10)	Gestion de la faune	45,000	5,689
11)	Services de chasseurs et pêcheurs	625,000	486,834
12)	Activités traditionnelles	325,000	145,213
	Sous-total	**4,792,568.35**	**7,902,989**
13)	Administration	718,885.25	210,251
	Total	**5,511,453.60**	**8,113,240**

Dans l'ensemble, les dépenses ont été effectuées dans le respect du budget alloué à chaque activité par le Conseil régional de l'Administration régionale Kativik et les conseils municipaux des communautés. Les écarts importants entre les sommes prévues et les dépenses s'expliquent ainsi :

1) les dépenses de l'Administration régionale Kativik et des villages nordiques sont plus élevées que celles inscrites au budget, car elles incluent des sommes non dépensées en 2005 qui n'étaient pas prévues dans le budget de 2006 au moment de sa présentation au MRNF, conformément à l'article 7 de la Loi;

2) le financement de projets particuliers des communautés peut inclure des sommes transférées du budget régional ou du budget d'administration, où elles sont également inscrites en tant que dépenses;

3) les montants budgétaires n'incluent pas les projections pour les dépenses d'amélioration totalisant 997 463 $ qui ont été remboursées par la Société Makivik dans le cadre du projet d'initiative *Fourure, habillement inuit et l'accès aux régions*;

4) les chiffres apparaissant dans le budget n'incluent pas les sommes reçues pour l'indexation;

5) en raison des changements survenus au cours de l'année dans les activités d'exploitation, les conditions météorologiques et les besoins, chacune des communautés a modifié ses priorités. Les dépenses ont donc été ajustées en conséquence.

Dépenses relatives au programme régional
pour l'exercice terminé le 31 décembre 2006

		Sommes dépensées ($)
1)	Activités de chasse, pêche et piégeage	2,970,020
2)	Matériel et équipement	2,156,501
3)	Accès aux régions	692,774
4)	Opérations de recherche et de sauvetage	385,407
5)	Commercialisation	0
6)	Artisanat	778,339
7)	Fourrures	282,212
8)	Information	0
9)	Habitat faunique	0
10)	Gestion de la faune	5,689
11)	Services de chasseurs et pêcheurs	486,834
12)	Activités traditionnelles	145,213
	Sous-total	**7,902,989**
13)	Administration	210,251
	Total	**8,113,240**

Dépenses relatives aux programmes communautaires
pour l'exercice terminé le 31 décembre 2006

2006	Kangiqsualujjuaq	Kuujjuaq	Tasiujaq
Activités de chasse, pêche et piégeage	268,590	606,272	78,480
Matériel et équipement	58,232	126,974	79,051
Accès aux régions	43,046	69,076	12,122
Opérations de recherche et de sauvetage	5,106	32,858	0
Fourures	75,380	52,730	10,665
Artisanat	3,085	116,550	33,670
Habitat faunique et Gestion de la faune	0	0	0
Services de chasseurs et de pêcheurs	0	173,378	3,049
Activités traditionnelles	12,955	11,575	0
Administration	6,569	23,073	8,955
Total des dépenses	**472,963**	**1,212,486**	**225,992**

2006	Aupaluk	Kangirsuk	Quaqtaq
Activités de chasse, pêche et piégeage	104,259	166,109	63,890
Matériel et équipement	40,372	84,543	187,816
Accès aux régions	16,526	9,493	23,840
Opérations de recherche et de sauvetage	5,150	5,218	9,044
Fourures	2,955	5,320	8,851
Artisanat	14,140	28,779	20,736
Habitat faunique et Gestion de la faune	0	0	0
Services de chasseurs et de pêcheurs	4,800	13,322	4,392
Activités traditionnelles	16,645	0	27,327
Administration	24,664	22,882	8,898
Total des dépenses	**229,511**	**335,666**	**354,794**

2006	Kangiqsujuaq	Salluit	Ivujivik
Activités de chasse, pêche et piégeage	196,267	300,440	75,873
Matériel et équipement	64,421	307,888	41,399
Accès aux régions	36,693	56,149	53,510
Opérations de recherche et de sauvetage	11,195	66,225	5,671
Fourures	10,696	5,668	3,982
Artisanat	55,342	108,296	7,950
Habitat faunique et Gestion de la faune	0	0	2,705
Services de chasseurs et de pêcheurs	22,038	14,730	21,876
Activités traditionnelles	18,755	10,583	0
Administration	-1,997	5,686	16,036
Total des dépenses	**413,410**	**875,665**	**229,002**

2006	Akulivik	Puvirnituq	Inukjuak
Activités de chasse, pêche et piégeage	124,753	254,522	216,734
Matériel et équipement	94,720	368,132	351,587
Accès aux régions	45,857	56,168	57,384
Opérations de recherche et de sauvetage	13,540	18,902	52,322
Fourures	7,790	25,315	47,295
Artisanat	25,580	75,950	86,945
Habitat faunique et Gestion de la faune	0	0	0
Services de chasseurs et de pêcheurs	934	55,870	160,340
Activités traditionnelles	14,959	18,145	0
Administration	6,753	20,905	30,816
Total des dépenses	**334,886**	**893,909**	**1,003,423**

2006	Umiujaq	Kuujjuaraapik	Chisasibi
Activités de chasse, pêche et piégeage	100,405	172,114	42,752
Matériel et équipement	34,725	75,507	66,968
Accès aux régions	42,203	15,793	15,661
Opérations de recherche et de sauvetage	31,029	385	0
Fourures	24,915	650	0
Artisanat	6,190	50,240	300
Habitat faunique et Gestion de la faune	0	0	0
Services de chasseurs et de pêcheurs	6,690	5,158	257
Activités traditionnelles	6,000	2,531	5,738
Administration	8,499	9,274	13,437
Total des dépenses	**260,656**	**331,652**	**145,113**

2006 ANNUAL REPORT

SUPPORT PROGRAM FOR INUIT BENEFICIARIES FOR THEIR HUNTING, FISHING, AND TRAPPING ACTIVITIES

TABLE OF CONTENTS

INTRODUCTION.. 35

ADMINISTRATION OF THE PROGRAM 36

CHARACTERISTICS OF THE PROGRAM.................... 39

2006 ACTIVITIES.. 41

2006 ANNUAL REPORT

SUPPORT PROGRAM FOR INUIT BENEFICIARIES FOR
THEIR HUNTING, FISHING, AND TRAPPING ACTIVITIES

INTRODUCTION

Paragraphs 29.0.5 and 29.0.22 of the *James Bay and Northern Québec Agreement* signed on November 11, 1975, contain provisions for a program to support Inuit hunting, fishing and trapping activities. By virtue of this Program, a specific number of hunters, fishermen and trappers were to be hired. However, as a result of consultations with the Inuit communities, the original program was never put into effect due to the new needs of the Inuit population.

Meetings were held early in 1979 between representatives of the Secrétariat des activités gouvernementales en milieu amérindien et inuit (SAGMAI), the ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche (MLCP), Makivik Corporation and the Kativik Regional Government. An agreement in principle was signed in September 1979, and in December of the same year, the Cabinet approved the creation of a temporary program to support the Inuit in their hunting, fishing and trapping activities.

The Kativik Regional Government received the first payment, retroactive to approval by the Cabinet of the temporary program, in April 1980. This program was replaced in 1983 by the Program as set out in *An Act respecting the support program for Inuit beneficiaries of the James Bay and Northern Québec Agreement for their hunting, fishing and trapping activities* (R.S.Q., c. P-30.2) designated hereafter as the "Act", sanctioned by the National Assembly on December 16, 1982. Copies of a document containing the Inuttitut, French and English versions of the Act are available from the Kativik Regional Government.

The 1980-1981 and 1981-1982 annual reports for the temporary program were submitted to the Ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche. The annual reports for 1983 to 2005 inclusively, as well as the present report, detail the activities of the permanent Program and have been prepared in accordance with the requirements of Division V of the Act.

ADMINISTRATION OF THE PROGRAM

The KRG administers the grant received from the Ministère des Ressources naturelles et de la Faune in accordance with the Act. The amount of the basic grant is calculated using a formula that takes into account the number of Inuit communities, the total number of beneficiaries, and the cost of living index. An amount equal to 15% of the basic grant is added for the Program's administration. The basic grant is divided in such a way that 85% is reserved for community programs and 15% for regional programs. A base amount is set aside for each community and the balance is distributed among the corporations according to their respective beneficiary population.

In 2006, the community budgets were divided among the 15 communities, namely the 14 northern villages and the Inuit community of Chisasibi. The community programs were administered by the northern village corporations except in Chisasibi, a community located south of the 55th parallel that does not have a northern village corporation and for which the Inuit landholding corporation administers the Program.

The KRG provides administrative support and technical assistance to the community programs upon request. The fifteen community budgets are subject to yearly agreements with the KRG.

The regional program is directed by the KRG's Council, which is also responsible for administrating the Program as a whole. Files and accounting documents related to the Program are kept at the KRG's office in Kuujjuaq.

Auditing is done once a year within the general audit of the KRG and the northern village corporations. In 2006, the audit was awarded by resolution of the Regional Council of the Kativik Regional Government to the chartered accounting firm of Pratte, Bélanger. Financial data for the Program contained in this annual report constitutes an integral part of the financial statements of the KRG and each northern village corporation.

2006 Program

The Kativik Regional Government's Council and Executive Committee to December 31, 2006		
Chairperson	Maggie Emudluk	Kuujjuaq
Vice-Chairperson	Michael Gordon	Kuujjuaq
Other members of the Executive Committee	Joseph Annahatak	Kangirsuk
	Peter Inukpuk	Inukjuak
	Aisara Kenuajuaq	Puvirnituq
Councillors	Kitty Annanack	Kangirsualujjuak
	Moses Munick	Tasiujaq
	David Angutinguak	Aupaluk
	Pallaya Ezekeil	Quaqtaq
	Mary Arngak	Kangirsujuaq
	Charlie Pinuartuq	Salluit
	Adamie Kalingo	Ivujivik
	Eli Aullaluk	Akulivik
	Davidee Niviaxie	Umiujaq
	Lucassie Inukpuk	Kuujjuaraapik
	Jimmy James Einish	Kawawachikamach
Officers		
Director General	Jobie Tukkiapik	
Secretary	Ina Gordon	
Treasurer	Nancy Maloley	
Inuit Support Program for Hunting, Fishing and Trapping Activities		
Director - Renewable Resources	Sandy Gordon	
Assistant Director	Michael Barrett	
Secretary	Sarah Tukkiapik	
Regional Agent	Sammy Tukkiapik	
Administrative Technician	Cecilia Anderson	

Northern Village Corporations

	Mayor	Secretary-Treasurer
Kangiqsualujjuaq	Kitty Annanack	Tommy Annanack
Kuujjuaq	Larry Watt	Ian Robertson
Tasiujaq	Peter Angnatuk	Mary Berthe
Aupaluk	David Angutinguak	Sarah Annahatak
Kangirsuk	Jusipi Annahatak	Alec Kudluk
Quaqtaq	Johnny Oovaut Sr.	Sammy Tukkiapik
Kangiqsujuaq	Mary A. Pilurtuut	Pasa Keatainaq
Salluit	Qalingo Angutigirk	Susie P. Alaku
Ivujivik	Adamie Kalingo	Siasie Audlaluk
Puvirnituq	Levi Amarualik	Sarah Beaule
Akulivik	Eli Aullaluk	Lydia Nappatuk
Inukjuak	Johnny Naktialuk	Caroline Naktialuk
Umiujaq	Davidee Sappa	Sam Nuktie
Kuujjuarapik	Lucassie Inukpuk	Pierre Roussel
INUIT LANDHOLDING CORPORATION OF CHISASIBI		
	President	**Secretary**
Chisasibi	Raymonde Menarick	Patricia Menarick

CHARACTERISTICS OF THE PROGRAM

The Program's objective is to favour, encourage and perpetuate the hunting, fishing and trapping activities of the Inuit as a way of life, and to guarantee the Inuit communities a supply of produce from such activities.

The following activities are allowable under the Program:

- hunting, fishing and trapping activities, with the exception of the development and financing of activities contemplated in Chapter VII of *An Act respecting hunting and fishing rights in the James Bay and New Québec Territories* (R.S.Q., c. D-13.1);
- the purchase, manufacture, construction, maintenance and repair of any community equipment or materials necessary for hunting, fishing and trapping activities;
- access to the regions where the beneficiaries may exercise hunting, fishing and trapping activities;
- the organization of search and rescue operations for beneficiaries exercising hunting, fishing and trapping activities;
- the marketing of products and by-products from hunting, fishing and trapping activities, with the exception of the development and financing of activities contemplated in Chapter VII of *An Act respecting hunting and fishing rights in the James Bay and New Québec Territories*;
- the domestic production of crafts from the by-products of hunting, fishing and trapping activities;
- the participation of the beneficiaries in courses concerning the collection, processing and marketing of furs with a view to increasing the profitability of their fur trade;
- the cooperation of the beneficiaries in the preservation, improvement and restoration of wildlife habitats;
- the participation of the beneficiaries in wildlife studies and management programs established to assist hunting, fishing and trapping activities;
- information and publicity relating to the proper operation of the Program;
- the use of the services of Inuit hunters and fishermen who carry on their trade for community use;
- the participation of the beneficiaries in traditional activities carried on outdoors for the benefit of the Inuit community.

ᑲᑎᕕᒃ ᓄᓇᓕᓕᒫᑦ ᑲᕙᒪᖓ
KATIVIK
Administration régionale KATIVIK Regional Government
P.O. Box 9 KUUJJUAQ (QUÉBEC) CANADA J0M 1C0

Office of the President

May 31, 2007

Monsieur Claude Béchard
Ministre des Resources Naturelles et de la Faune
5700, 4e Avenue West
Charlesbourg, Quebec, A 308
G1H 6R1

Dear Minister Béchard,

In Accordance with Section 14, of the act respecting the support program for Inuit beneficiaries of the James Bay and Northern Quebec Agreement for their hunting, fishing and trapping activities, the Kativik Regional Government is hereby submitting the annual report for the program for the fiscal year ending December 31, 2006.

On behalf of the members of the council the Kativik Regional Government, I would like to express our sincere regards.

Yours truly,

Maggie Emudluk
Chairperson

2006 ACTIVITIES

	$
Amount paid by the Government of Quebec to the Kativik Regional Government for the 2006 fiscal year[1]	**5,682,402**
Division of grant pursuant to section 8 of the Act	
Kangiqsualujjuaq	304,666
Kuujjuaq	585,334
Tasiujaq	147,409
Aupaluk	121,049
Kangirsuk	226,187
Quaqtaq	180, 058
Kangiqsujuaq	251,948
Salluit	443,353
Ivujivik	152,201
Akulivik	233,376
Puvirnituq	506,256
Inukjuak	498,768
Umiujaq	191,141
Kuujjuarapik	246,856
Chisasibi	111,764
Subtotal	**4,200,366**
Regional program	**741,018**
Administration	**741,018**
Total	**5,682,402**

Note:
Funding from the Government of Quebec is provided under agreements reached between the Kativik Regional Government and the Inuit communities pursuant to the provisions of Section 12 of the Act.

[1] *This includes an indexed portion of 2.3% (Régie des rentes du Québec).*

2006 Activities

Differences between budgeted amounts and expenditures

		Budget ($)	Expenses ($)
1)	Hunting fishing and trapping activities	2,202,568.35	2,970,020
2)	Materials and equipment	830,000	2,156,501
3)	Access to the regions	140,000	692,774
4)	Search and rescue	180,000	385,407
5)	Marketing	20,000	0
6)	Arts and crafts	300,000	778,339
7)	Furs	80,000	282,212
8)	Information	5,000	0
9)	Wildlife habitat	40,000	0
10)	Wildlife management	45,000	5,689
11)	Services of hunters and fishermen	625,000	486,834
12)	Traditional activities	325,000	145,213
	Subtotal	**4,792,568.35**	**7,902,989**
13)	Administration	718,885.25	210,251
	Total expenditures	**5,511,453.60**	**8,113,240**

In general, the expenditures made respected the budget allocated to each activity by the Regional Council of the Kativik Regional Government and by the municipal councils of the communities. The considerable differences between the amounts budgeted and actual expenditures are explained as follows:

1) the expenditures by Kativik Regional Government and the Corporations of the Northern Villages were higher than budgeted as they include funds not spent in 2005 and were not foreseen in the 2006 budget when it was submitted to the MRNF in accordance with section 7 of the Act;

2) funding for specific items by the Communities may include sums transferred from the regional or administration budgets, where they are also identified as expenditures;

3) the budget amounts do not include projections for the expenditures totalling $997,463 which were reimbursed by Makivik Corporation as part of the Fur, Inuit Clothing and Access to Regions Initiative project;

4) amounts in the budget do not include the sums received for indexation;

5) during the year changes in harvesting patterns, weather conditions and requirements in the individual Communities necessitated modifications in priorities so the expenditures were adjusted in consequence.

Regional Program Expenditures

For the year ending December 31, 2006

		Expenses ($)
1)	Hunting fishing and trapping activities	2,970,020
2)	Materials and equipment	2,156,501
3)	Access to the regions	692,774
4)	Search and rescue	385,407
5)	Marketing	0
6)	Arts and crafts	778,339
7)	Furs	282,212
8)	Information	0
9)	Wildlife habitat	0
10)	Wildlife management	5,689
11)	Services of hunters and fishermen	486,834
12)	Traditional activities	145,213
	Subtotal	**7,902,989**
13)	Administration	210,251
	Total expenditures	**8,113,240**

Local Program Expenditures
For the year ending December 31, 2006

2006	Kangiqsualujjuaq	Kuujjuaq	Tasiujaq
Hunting, fishing and trapping activities	268,590	606,272	78,480
Materials and equipment	58,232	126,974	79,051
Access to the regions	43,046	69,076	12,122
Search and rescue	5,106	32,858	0
Furs	75,380	52,730	10,665
Arts and crafts	3,085	116,550	33,670
Wildlife Studies & Management	0	0	0
Services of hunters and fishermen	0	173,378	3,049
Traditional activities	12,955	11,575	0
Administration	6,569	23,073	8,955
Total expenditures	**472,963**	**1,212,486**	**225,992**

2006	Aupaluk	Kangirsuk	Quaqtaq
Hunting, fishing and trapping activities	104,259	166,109	63,890
Materials and equipment	40,372	84,543	187,816
Access to the regions	16,526	9,493	23,840
Search and rescue	5,150	5,218	9,044
Furs	2,955	5,320	8,851
Arts and crafts	14,140	28,779	20,736
Wildlife Studies & Management	0	0	0
Services of hunters and fishermen	4,800	13,322	4,392
Traditional activities	16,645	0	27,327
Administration	24,664	22,882	8,898
Total expenditures	**229,511**	**335,666**	**354,794**

2006	Kangiqsujuaq	Salluit	Ivujivik
Hunting, fishing and trapping activities	196,267	300,440	75,873
Materials and equipment	64,421	307,888	41,399
Access to the regions	36,693	56,149	53,510
Search and rescue	11,195	66,225	5,671
Furs	10,696	5,668	3,982
Arts and crafts	55,342	108,296	7,950
Wildlife Studies & Management	0	0	2,705
Services of hunters and fishermen	22,038	14,730	21,876
Traditional activities	18,755	10,583	0
Administration	-1,997	5,686	16,036
Total expenditures	**413,410**	**875,665**	**229,002**

2006	Akulivik	Puvirnituq	Inukjuak
Hunting, fishing and trapping activities	124,753	254,522	216,734
Materials and equipment	94,720	368,132	351,587
Access to the regions	45,857	56,168	57,384
Search and rescue	13,540	18,902	52,322
Furs	7,790	25,315	47,295
Arts and crafts	25,580	75,950	86,945
Wildlife Studies & Management	0	0	0
Services of hunters and fishermen	934	55,870	160,340
Traditional activities	14,959	18,145	0
Administration	6,753	20,905	30,816
Total expenditures	**334,886**	**893,909**	**1,003,423**

2006	Umiujaq	Kuujjuaraapik	Chisasibi
Hunting, fishing and trapping activities	100,405	172,114	42,752
Materials and equipment	34,725	75,507	66,968
Access to the regions	42,203	15,793	15,661
Search and rescue	31,029	385	0
Furs	24,915	650	0
Arts and crafts	6,190	50,240	300
Wildlife Studies & Management	0	0	0
Services of hunters and fishermen	6,690	5,158	257
Traditional activities	6,000	2,531	5,738
Administration	8,499	9,274	13,437
Total expenditures	**260,656**	**331,652**	**145,113**

KATIVIK

ETSETERA DESIGN INC. 514.937.6333